



CHAPTER B-1

CHAPITRE B-1

Beaverbrook Art Gallery Act

Loi sur la Galerie d'art Beaverbrook

Chapter Outline

Sommaire

Definitions	1
Board and Board of Governors — conseil et conseil d'administration	
Gallery — Galerie	
gift — don	
work of art — oeuvre d'art	
The Beaverbrook Art Gallery, a body corporate	2
Gallery designated as the Provincial Art Gallery	2.1
Objects of Gallery	3
Custodians of Gallery	4
Board of Governors	5
Board of Governors, powers of	6
Acquisition of or disposal of works of art	7
Acceptance of gift by Board	8
Financial statements	9
Vesting of property	10
Taxation, exemption	11

Définitions	1
conseil et conseil d'administration — Board and Board of Governors	
don — gift	
Galerie — Gallery	
oeuvre d'art — work of art	
Corporation de la Galerie d'art Beaverbrook	2
Galerie désignée Galerie d'art provinciale	2.1
Objet de la Galerie	3
Curateurs de la Galerie	4
Conseil d'administration	5
Pouvoirs du conseil d'administration	6
Acquisition ou aliénation des oeuvres d'art	7
Acceptation des dons par le conseil	8
États financiers	9
Biens dévolus	10
Exemption de l'impôt municipal	11

1 In this Act

“Board” and “Board of Governors” mean the Board of Governors of The Beaverbrook Art Gallery;

“Gallery” means the Beaverbrook Art Gallery at the City of Fredericton;

“gift” includes grant, devise, bequest, trust and endowment;

“work of art” includes painting, print, picture, book, sculpture, antique and other similar property.

1961-62, c.5, s.1.

2 There is hereby created a body corporate under the name of “The Beaverbrook Art Gallery”, the members of which shall be the members from time to time of the Board of Governors and any other persons who are members in good standing in accordance with the by-laws.

1961-62, c.5, s.2; 1986, c.15, s.1.

2.1 The Beaverbrook Art Gallery is designated as the Provincial Art Gallery.

1994, c.96, s.1.

3 The objects of The Beaverbrook Art Gallery are to foster and promote the study and the public enjoyment and appreciation of the arts of painting, drawing, sculpture and other graphic arts and similar creative and interpretative activities, including the exhibition and production of works of art, and in furtherance of such objects to operate and manage the Gallery.

1961-62, c.5, s.3.

4(1) Sir John William Maxwell Aitken and Lady Beaverbrook are Custodians of the Gallery until his or her death or resignation and after the death or resignation of Sir John William Maxwell Aitken, the Lieutenant-Governor in Council shall appoint another Custodian nominated by The Beaverbrook Canadian Foundation as occasion requires.

4(2) Each person appointed by the Lieutenant-Governor in Council to be a Custodian shall hold office for a term of three years or until his successor is appointed but a Custodian is eligible for reappointment on the expiration of his term of office.

1 Dans la présente loi

« conseil » et « conseil d'administration » désignent le conseil d'administration de la Galerie d'art Beaverbrook;

« don » comprend les subventions, les legs, les fiducies et les dotations;

« Galerie » désigne la Galerie d'art Beaverbrook située dans la cité de Fredericton;

« oeuvre d'art » comprend les peintures, estampes, images, livres, sculptures, antiquités et autres objets semblables.

1961-62, c.5, art.1.

2 Il est par la présente loi constitué une corporation appelée « la Galerie d'art Beaverbrook », dont les membres seront, lorsqu'il y aura lieu, membres du conseil d'administration et toutes autres personnes qui sont des membres en règle conformément aux règlements administratifs.

1961-62, c.5, art.2; 1986, c.15, art.1.

2.1 La Galerie d'art Beaverbrook est désignée Galerie d'art provinciale.

1994, c.96, art.1.

3 La Galerie d'art Beaverbrook a pour objet d'encourager et de favoriser l'étude des arts, de la peinture, du dessin, de la sculpture ou d'autres arts graphiques et des activités de création et d'interprétation ainsi que le goût et l'intérêt du public à cet égard et notamment la tenue d'expositions et la production d'oeuvres d'art et elle a, pour la réalisation de ces objets, mission de diriger et d'administrer la Galerie.

1961-62, c.5, art.3.

4(1) Sir John William Maxwell Aitken et Lady Beaverbrook seront les curateurs de la Galerie jusqu'à leur décès ou démission; après le décès ou la démission de Sir John William Maxwell Aitken, le lieutenant-gouverneur en conseil doit nommer un autre curateur présenté par la Fondation Beaverbrook du Canada lorsque les circonstances l'exigent.

4(2) Chaque personne nommée par le lieutenant-gouverneur en conseil au poste de curateur exerce ses fonctions pour une période de trois ans ou jusqu'à la nomination de son successeur, mais un curateur peut être renommé à l'expiration de son mandat.

4(3) A Custodian may resign from office at any time.

1961-62, c.5, s.4; 1972, c.19, s.1.

5(1) The affairs of The Beaverbrook Art Gallery shall be managed by a Board of Governors.

5(2) The Board of Governors shall consist of the Custodian or Custodians and eighteen Governors appointed by the Lieutenant-Governor in Council as follows:

(a) one Governor nominated by each of the following:

(i) the Premier of New Brunswick,

(ii) the Minister of Education,

(ii.1) the Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat;

(iii) the Leader of Her Majesty's Opposition in the Legislative Assembly,

(iv) the Chancellor of the University of New Brunswick,

(v) the Chancellor of Mount Allison University, and

(vi) the Chancellor of the Université de Moncton;

(b) one Governor nominated by The New Brunswick Teachers' Federation;

(c) four Governors nominated by the Custodian or Custodians;

(d) four Governors nominated by The Tecolote Foundation; and

(e) two Governors nominated by the members of The Beaverbrook Art Gallery from among their own number.

5(3) Each person appointed to be a Governor shall hold office for a term of three years or until his successor is appointed but a Governor is eligible for reappointment on the expiration of his term of office.

5(4) A Governor may resign his office at any time.

4(3) Un curateur peut démissionner de ses fonctions en tout temps.

1961-62, c.5, art.4; 1972, c.19, art.1.

5(1) Un conseil d'administration gère les affaires de la Galerie d'art Beaverbrook.

5(2) Le conseil d'administration se compose du ou des curateurs et de dix-huit administrateurs nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la façon suivante :

a) un administrateur nommé sur présentation de chaque personnalité ou organisme qui suit :

(i) le Premier ministre du Nouveau-Brunswick,

(ii) le ministre de l'Éducation,

(ii.1) le ministre chargé du Secrétariat à la Culture et au Sport;

(iii) le chef de l'opposition de Sa Majesté à l'Assemblée législative,

(iv) le Chancelier de l'Université du Nouveau-Brunswick,

(v) le Chancelier de l'Université de Mount Allison,

(vi) le Chancelier de l'Université de Moncton;

b) un administrateur nommé sur présentation de la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick;

c) quatre administrateurs nommés sur présentation du ou des curateurs;

d) quatre administrateurs nommés par « The Tecolote Foundation »; et

e) deux administrateurs nommés sur présentation des membres de la Galerie d'art Beaverbrook choisis parmi eux.

5(3) Chaque personne nommée au poste d'administrateur exerce ses fonctions pour une période de trois ans ou jusqu'à la nomination de son successeur, mais un administrateur peut être renommé à l'expiration de son mandat.

5(4) Un administrateur peut démissionner de ses fonctions en tout temps.

5(5) The Board of Governors shall elect from its members a Chair.

5(6) The term of office of the Chair of the Board of Governors shall be for one year, or until his or her term as Governor expires, whichever occurs first.

5(7) A Governor appointed under subsection (2) may be removed for cause by the Lieutenant-Governor in Council.

1961-62, c.5, s.5; 1961-62, c.48, s.1; 1972, c.19, s.2, 3; 1986, c.15, s.2; 1991, c.19, s.1; 1994, c.96, s.2; 1998, c.41, s.12; 2000, c.26, s.26; 2005, c.6, s.1.

6 The Board of Governors

(a) may enter into contracts in the name of The Beaverbrook Art Gallery;

(b) subject to section 7, may acquire any work of art or other property for The Beaverbrook Art Gallery and may dispose of any work of art or property of the same;

(c) shall manage, control and administer the property of The Beaverbrook Art Gallery, including every gift to it and endowment made for its benefit, and all income received therefrom; and all the resources of The Beaverbrook Art Gallery including the income therefrom shall be devoted to the charitable purposes mentioned in section 3 and shall not be payable to or otherwise available for the personal benefit of any member of The Beaverbrook Art Gallery;

(d) may permit the Gallery to be used in such way and for such purposes as it deems suitable where such use is in furtherance of all or some of the charitable purposes of The Beaverbrook Art Gallery;

(e) may exhibit works of art and products of applied and industrial design;

(f) may employ a director and such other officers and employees, and engage such technical and professional advisers, on such terms and conditions as it deems expedient;

(g) may make by-laws for

(i) the regulation of proceedings of the meetings of the Board of Governors and of the members of The

5(5) Le conseil d'administration élit un président parmi ses membres.

5(6) Le mandat du président du conseil d'administration est d'un an ou, si elle se produit plus tôt, jusqu'à l'expiration de son mandat d'administrateur.

5(7) Un administrateur nommé en vertu du paragraphe (2) peut être relevé de ses fonctions pour motif valable par le lieutenant-gouverneur en conseil.

1961-62, c.5, art.5; 1961-62, c.48, art.1; 1972, c.19, art.2, 3; 1986, c.15, art.2; 1991, c.19, art.1; 1994, c.96, art.2; 1998, c.41, art.12; 2000, c.26, art.26; 2005, c.6, art.1.

6 Le conseil d'administration

a) peut conclure des contrats au nom de la Galerie d'art Beaverbrook;

b) peut, sous réserve de l'article 7, acquérir toute oeuvre d'art ou tout autre objet au nom de la Galerie d'art Beaverbrook et disposer de toute oeuvre ou tout objet de cette dernière;

c) doit gérer, surveiller et administrer les biens de la Galerie d'art Beaverbrook, y compris les dons et dotations qui lui sont faits, ainsi que tous les revenus qui en résultent à condition que toutes les ressources de la Galerie d'art Beaverbrook, y compris les revenus qui en résultent, soient consacrées aux fins de bienfaisance mentionnées à l'article 3 et qu'elles ne puissent être versées aux membres de la Galerie d'art Beaverbrook ni servir d'une autre façon à leur avantage personnel;

d) peut permettre d'utiliser la Galerie de la façon et pour les fins qu'il estime appropriées lorsqu'il s'agit de réaliser l'ensemble ou certaines des fins de bienfaisance de la Galerie d'art Beaverbrook;

e) peut exposer des oeuvres d'art et des objets d'art appliqué ou industriel;

f) peut employer un directeur et d'autres cadres et employés ainsi que retenir les services de conseillers techniques et professionnels selon les modalités qu'il juge appropriées;

g) peut établir des règlements administratifs concernant

(i) la réglementation des procédures de réunion du conseil d'administration et des membres de la Gale-

Beaverbrook Art Gallery including the fixing of a quorum in each case;

(ii) the selection from the Board of Governors of an executive committee and the delegation of powers and duties thereto;

(iii) the election or appointment of officers and the definition of their duties;

(iv) the appointment of honorary officers and of advisory committees;

(v) the admission, suspension and expulsion of members of The Beaverbrook Art Gallery and the establishment of various classes of those members;

(vi) the operation of the Gallery and the conduct and management of the affairs of The Beaverbrook Art Gallery.

1961-62, c.5, s.6; 1961-62, c.48, s.2; 1972, c.19, s.4, 5; 1986, c.15, s.3.

7 No acquisition by or disposal of a work of art owned by the Beaverbrook Art Gallery shall be made without a resolution of the Board of Governors.

1961-62, c.5, s.7; 1972, c.19, s.6.

8(1) The Board of Governors may, subject to section 7, accept any gift from any public or private body or person notwithstanding that it is made by the donor on terms and conditions, and may execute any instrument necessary or expedient to ensure the carrying into effect of such terms and conditions, but the acceptance and carrying out of such terms and conditions shall not in any way conflict with the carrying out of the charitable purposes of The Beaverbrook Art Gallery.

8(2) Where in making any gift to The Beaverbrook Art Gallery the donor expresses the desire that the object of his gift shall be inalienable, the Board of Governors shall not transfer such object to any public or private body or person for consideration or otherwise, and any transfer made in violation of this subsection shall be null and void.

8(3) Any gift made or to be made shall enure to the benefit of The Beaverbrook Art Gallery if made under any name or for any purpose from which name or purpose it can be reasonably inferred that The Beaverbrook Art Gallery was intended to be benefited.

1961-62, c.5, s.8.

rie d'art Beaverbrook, y compris la fixation du quorum dans chaque cas;

(ii) la constitution d'un bureau en son sein et la délégation de pouvoirs et fonctions à ce bureau;

(iii) le choix et la nomination de cadres et la définition de leurs fonctions;

(iv) la nomination de cadres honoraires et la constitution de comités consultatifs;

(v) l'admission, la suspension et l'expulsion des membres de la Galerie d'art Beaverbrook et l'établissement de différentes catégories de ces membres;

(vi) le fonctionnement de la Galerie et la conduite et gestion des affaires de la Galerie d'art Beaverbrook.

1961-62, c.5, art.6; 1961-62, c.48, art.2; 1972, c.19, art.4, 5; 1986, c.15, art.3.

7 La Galerie d'art Beaverbrook ne peut acquérir une oeuvre d'art ni disposer d'une oeuvre qui lui appartient sans une résolution du conseil d'administration.

1961-62, c.5, art.7; 1972, c.19, art.6.

8(1) Sous réserve des dispositions de l'article 7, le conseil d'administration peut accepter tout don d'un organisme public ou privé ou d'un particulier nonobstant le fait que le donateur ait fixé des conditions; il peut en outre passer tout acte nécessaire ou utile en vue d'assurer la réalisation de ces conditions mais l'acceptation et la réalisation de ces conditions ne doivent nullement s'opposer à la réalisation des fins de bienfaisance de la Galerie d'art Beaverbrook.

8(2) Lorsque le donateur, en faisant un don à la Galerie d'art Beaverbrook, exprime le désir que l'objet de son don soit inaliénable, le conseil d'administration ne doit pas le céder à un organisme public ou privé ou à un particulier moyennant une contrepartie ou autrement et tout transfert fait en violation de ce paragraphe est nul et non avenu.

8(3) La Galerie d'art Beaverbrook doit bénéficier des dons qui lui sont ou seront faits si ces derniers sont faits sous un nom ou pour un objet dont on peut raisonnablement déduire que la Galerie d'art Beaverbrook était la destinataire.

1961-62, c.5, art.8.

9 The accounts and financial transactions of The Beaverbrook Art Gallery shall be audited annually and a copy of the audited statement, signed on behalf of the Board of Governors, by two members thereof, shall be filed with the Minister of Finance.

1961-62, c.5, s.9; 1972, c.19, s.7.

10(1) The property vested in the Board of Governors of the Lord Beaverbrook Art Gallery, including the Lord Beaverbrook Art Gallery at Fredericton, and the lands on which the same is located, the description of which lands is set out in Schedule A, being by virtue of section 4 of Chapter 10 of 6 Elizabeth II, 1957, *Lord Beaverbrook Art Gallery Act*, the property of Her Majesty in right of the Province is hereby vested in The Beaverbrook Art Gallery.

10(2) The Beaverbrook Art Gallery is hereby charged with and made liable for all obligations and liabilities of the body corporate created by said Chapter 10 of 6 Elizabeth II, 1957, *Lord Beaverbrook Art Gallery Act*.

10(3) All gifts heretofore or hereafter made in favour of the body corporate called "The Board of Governors of the Lord Beaverbrook Art Gallery" shall avail to and be vested in The Beaverbrook Art Gallery.

1961-62, c.5, s.10.

11 The lands, buildings and other property of The Beaverbrook Art Gallery shall be exempt from municipal taxation.

1961-62, c.5, s.11.

SCHEDULE A

A tract of land situate in the City of Fredericton in the County of York, in the Province of New Brunswick, and bounded as follows, to-wit:

Beginning at a point in the Northeasterly limit of Queen Street, in the City of Fredericton, said point being marked by a drill mark in the cement sidewalk, and being distant fifty-nine feet and eight-tenths of a foot measured on a course South twenty-three degrees and four minutes East by the Magnet of the year 1957 from the intersection of said Northeasterly limit of Queen Street with the Northeasterly prolongation of the Northwesterly limit of Saint John Street; thence from said point of beginning and running by the Magnet of the aforesaid year South twenty-three degrees and four minutes East along said limit of Queen Street, a distance of three hundred and eighty-five feet and five-

9 Les comptes et opérations financières de la Galerie d'art Beaverbrook doivent être vérifiés chaque année et une copie de l'état vérifié, signée au nom du conseil d'administration par deux de ses membres, doit être remise au ministre des Finances.

1961-62, c.5, art.9; 1972, c.19, art.7.

10(1) Les biens dévolus au conseil d'administration de la Galerie d'art Lord Beaverbrook, y compris la Galerie d'art Lord Beaverbrook à Fredericton, ainsi que les terrains sur lesquels celle-ci est située et dont la description figure à l'annexe A, qui sont les uns et les autres la propriété de Sa Majesté du chef de la province en vertu de l'article 4 de la loi intitulée *Lord Beaverbrook Art Gallery*, chapitre 10 de 6 Elizabeth II, 1957, sont dévolus à la Galerie d'art Beaverbrook.

10(2) La Galerie d'art Beaverbrook est par la présente loi tenue des responsabilités et obligations de la corporation créée par la loi intitulée *Lord Beaverbrook Art Gallery*, chapitre 10 de 6 Elizabeth II, 1957.

10(3) Les dons faits ou à venir en faveur de la corporation appelée « le conseil d'administration de la Galerie d'art Lord Beaverbrook » sont acquis et dévolus à la Galerie d'art Beaverbrook.

1961-62, c.5, art.10.

11 Les terrains, bâtiments et autres biens de la Galerie d'art Beaverbrook ne sont pas assujettis aux impôts municipaux.

1961-62, c.5, art.11.

ANNEXE A

Une étendue de terre située dans la cité de Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, et dont les limites sont les suivantes :

Commençant à un point situé à la limite de la rue Queen vers le nord-est, dans la cité de Fredericton, ce point étant marqué d'un repère foncé dans le ciment du trottoir à une distance de cinquante-neuf pieds et huit dixièmes, mesurés le long d'une ligne vingt-trois degrés sud et quatre minutes est, selon les relevés magnétiques de l'année 1957, du point d'intersection de cette limite de la rue Queen vers le nord-est et du prolongement nord-est de la limite de la rue Saint-John vers le nord-ouest; de là, de ce point de départ et se dirigeant, selon les relevés magnétiques de cette même année, vingt-trois degrés sud et quatre minutes est le long de la ligne de la rue Queen, sur une distance de trois cent quatre-

tenths of a foot to an iron pipe; thence North sixty-six degrees and fifty-six minutes East, a distance of one hundred and sixteen feet and four-tenths of a foot to an iron pipe placed in the top of the bank of the Saint John River; thence in a Northwesterly direction along said top of bank to an iron pin distant four hundred and thirty-five feet and four-tenths of a foot measured on a course North fourteen degrees and twenty-four minutes West from the last-mentioned iron pipe; and thence South fifty-three degrees West, a distance of one hundred and eighty-seven feet and three-tenths of a foot or to the point of beginning.

Containing one acre and four-tenths of an acre, more or less, and being a part of the lands shown as reserved for a Common in Grant Number 153, dated March, 1788, to Cornelius Ackerman and Others.

1961-62, c.5, Sched. A.

N.B. This Act is consolidated to January 21, 2005.

vingt cinq pieds et cinq dixièmes jusqu'à un tuyau de fer; de là, soixante-six degrés nord et cinquante-six minutes est, sur une distance de cent seize pieds et quatre dixièmes jusqu'à un tuyau de fer placé sur le talus de la rive de la rivière Saint-Jean; de là, dans une direction nord-ouest le long de ce talus de la rive jusqu'à un tuyau de fer éloigné de quatre cent trente-cinq pieds et quatre dixièmes, mesurés le long d'une ligne quatorze degrés nord et vingt-quatre minutes ouest en partant du tuyau de fer susmentionné; et de là, vers le sud, cinquante-trois degrés ouest, sur une distance de cent quatre-vingt-sept pieds et trois dixièmes ou jusqu'au point de départ.

Cette étendue de terre contient un acre et quatre dixièmes, plus ou moins, et est une partie des terres qui sont indiquées comme réservées à Cornelius Ackerman et autres pour en faire un terrain communal dans la concession numéro 153, datée du mois de mars 1788.

1961-62, c.5, Annexe A.

N.B. La présente loi est refondue au 21 janvier 2005.